

文章编号:1005-0523(2011)02-0091-06

## 语篇中的评价:显性与隐性

张大群<sup>1</sup>,桑迪欢<sup>2</sup>

(1. 南昌大学外国语学院,江西 南昌 330031;2. 华东交通大学人文社会科学学院,江西 南昌 330013)

**摘要:**评价是语篇意义的一个核心成分,可以出现在语篇的任何地方。评价的实现方式存在显性与隐性之别,它不仅可以通过评价词汇显性表达,也可以通过其它途径隐性暗示。文章通过探究评价显性的本质,认为语境和价值观在隐性评价的解读过程中发挥了重要作用。同时,文章探讨了影响语篇评价显明程度的因素,这些因素包括语篇体裁、评价处所和交际双方的熟悉程度等方面。

**关键词:**评价;显性;隐性;描述

**中图分类号:**H030

**文献标识码:**A

评价,是人把握客体对人的意义、价值的一种观念性活动<sup>[1]</sup>。评价渗透于人类社会生活的各个领域,政治生活、经济生活、文化生活都离不开评价。人们通过对政治体制、经济模式、意识形态等诸多现象的评价,表达态度,弃旧从新,推动社会的进步与发展。评价的目的在于揭示主体与客体之间的价值关系,在观念中构建价值世界。人类的评价活动主要通过语言表达,包括口头语言表达和书面语言表达两种。Thompson和Hunston将语篇中的评价界定为:“作者或说话者对其所谈到的实体或命题的态度、观点和感情”<sup>[2]</sup>。Thompson指出:“评价是任何语篇意义的一个核心部分,任何对语篇的人际意义的分析都必须涉及其中的评价”<sup>[3]</sup>。语篇中的评价其实无处不在,它像韵律一样连续不断地贯穿在语篇的发展过程中,弥漫于整个语篇。评价不仅可以借助评价词汇显性表达,也可以通过其它途径隐性暗示。如何正确认识评价的显明性?评价的显性和隐性又取决于哪些因素?这是本文所要探讨的问题。

### 1 评价的显性和隐性

评价大部分情况下可以通过评价性词语显性表达,这些词语通常包括形容词、副词和动词等,如例句1),2),3)(黑体词语表示显性评价,下同):

- 1) The **poor** dog had been abandoned.
- 2) **Unfortunately**, we can't come to your wedding.
- 3) I **hate** fried food.

评价不仅可以通过评价词汇来明示,也可以通过其它途径来暗示。评价理论(Appraisal Theory)的创始人Martin认为:即使语篇中没有任何表示态度的词汇,概念意义的选择也足以引发评价<sup>[4][6]</sup>。如语篇1:

语篇1: Some men were shot. Some men were drowned. Some men were burned alive. Some men were blown to bits. Some men were only half blown to bits and came home with parts of their bodies missing. Hundreds of men were killed. And they were all real men, made of flesh and blood. They were not made of Tin or Iron.<sup>[5]</sup>

以上语篇根据Briggs所著的儿童故事改写,对故事中涉及的战争事件提出了尖锐的批评。尽管语篇

收稿日期:2010-03-06

基金项目:南昌大学校级教改项目(20110468)

作者简介:张大群(1976—),男,讲师,博士,研究方向为语言学理论,语篇分析。

没有任何表示评价的词语,读者仍能强烈地感受到作者的态度。此处的评价源于概念意义的选择。实际上,概念意义在态度的表达上绝对不是中性的,它通常具有引发评价意义的潜势。这正如 Stubbs 所言:“说话或写作的同时,就一定伴随着观点的表达”<sup>[6]196</sup>。即使是同样的概念意义和主题内容,不同的表达方式选择也会暗示作者或说话者不同的态度。这与系统功能语言学所强调的“选择就是意义”<sup>[7]</sup>的理念是不谋而合的。当然,评价的隐性表达还可以借助于词汇隐喻,如语篇2关于大海的一连串隐喻描述暗含了作者对于自身命运的态度:

语篇2: There were many seas. The sea roared like a tiger. The sea whispered in your ear like a friend telling you secrets. The sea clinked like small change in a pocket. The sea thundered like avalanches. The sea hissed like sandpaper working on wood. The sea sounded like someone vomiting. The sea was dead silent.<sup>[8]3-38</sup>

以上句子1),2),3)以及语篇1和2的评价,无论显性还是隐性,在脱离上下文语境的情况下都是可以觉察到的。但是,有些隐性评价意义的识别则需要我们借助上下文语境,有时甚至是更大范围的文化语境,如物质过程小句“that child tears the wings off butterflies.”为什么能够实现对动作者“that child”的否定评价?原因就在于“tears the wings off butterflies”表达的意义在所属文化中是不被允许的,违反了交际社团共享的价值观念。

隐性评价表面看似是在描述某一行为,实际上影射了作者的观点。我们认为,评价与描述很难给出一个绝对清晰的界线。评价与描述的关系问题一直是学界争论的焦点所在,这主要体现为情感主义和自然主义的对立<sup>[9]</sup>。前者认为,评价意义只是评价主体情绪的外在流露,是主体对客体的一种情感态度。评价中评价性或情感性是主要的,而描述性或理性是次要的。后者则提出,评价并非主体的态度。评价性是一种客观现实,是客体固有的特性。评价建立在客体的描述性特征基础之上,是其描述性特征的理性推导。结合以上两种观点,我们认为:评价性语言中应当包含对评价客体双重特征的陈述:客体本身固有的客观特性和主体赋加的主观特性。前者即描述性特征,后者即评价性特征。

描述性特征和评价性特征是客体所具有的双重特性。同一客体内部一种特征的增强,往往会导致另一种特征的减弱。在有些情况下,甚至可以表现为极至。即描述意义完全排挤了评价意义,百分之百的都是描述性特征,或者评价意义完全排挤了描述意义,百分之百的都是评价性特征。但是大多数情况下评价意义和描述意义是交织在一起,彼此作用的。如何看待显性评价和隐性评价的本质?我们不妨运用评价与描述的这种辩证关系。

我们认为评价的显性和隐性是一个程度的问题,因此不能范畴化。我们可以将评价的显明性看成是一个连续体(cline),显性评价和隐性评价分别是该连续体的两端。这里试以 Thompson 的例子<sup>[10]</sup>(表1,略有改动)来说明这个问题:

表1 从显性评价到隐性评价

Tab.1 From overt evaluation to covert evaluation

显明性	例子	解释
显性评价	is <b>awful</b> .	评价意义: 'awful' 可以用来描述任何实物或状态
	is tasteless.	评价+描述: 'tasteless' 至少表明是对某食物的一种反面评价
	is a bit too	评价+描述: 'too' 激发了一种评价,暗示此处的 Italian 绝不是简单地表
	This Italian.	示国籍,而表评价
	dish is high in fat	描述+评价: 现代西方文化决定了这是一种反面评价。这种评价部分地
隐性评价	content.	由 'high in' 影射
	has 2000	
	calories.	描述意义: 对于体重敏感人士来说,这意味着反面评价

上述5个句子虽措辞不一,但都直接或间接表达了对于‘This dish’的反面评价意义。它们的区别在于评价意义的显性或隐性。从‘This dish is awful.’到‘This dish has 2000 calories.’,评价逐渐由显性过渡到隐性,这也是人际意义(评价意义)主导向概念意义(描述意义)主导转变的过程。同时,从显性评价到隐性评

价,评价的解读也越来越依赖语境。这种语境除了包括上下文语境外,还应包括大范围的情景语境或文化语境。如‘This dish is high in fat content.’描述了‘该食品脂肪含量高’这一现象,但若考虑交际时现代西方人士的文化观念,即‘脂肪含量高的食品并不好’,我们便识别出说话人对于该食品的反面评价。因此,我们认为,语篇中隐性评价的解读需要读者充分发挥自身的主观能动性,运用自身的认知框架。这种框架的内容包括语篇生产时的情景语境、文化语境,读者与作者共享的价值观念等。当然,评价的解读也会因评价对象而异。如在学术语篇中, Thetela 根据评价对象的不同将学术论文评价分为话题型评价(TOE, Topic-Oriented Evaluation)和研究型评价(ROE, Research-Oriented Evaluation)<sup>[11]</sup>。前者的评价对象极为宽泛,指的是学术论文所研究的事物,因学科和论文而异,因此并不构成研究本身,如语篇3中的“the English /r/-/l/ contrast”被赋予了负面评价(problem)。后者的评价对象直接和学术论文及其目标相关,指的是研究过程本身的各个方面,如研究结果、研究数据等,如语篇3的“learning problem”被赋予正面评价“important learning problem”。因此,评价的解读需要考虑语境、共享价值观和评价对象等诸多因素。

语篇3: To take another example, the English /r/-/l/ contrast is known to represent an important learning problem for Japanese native speakers, owing to the absence of a phonemic contrast between /r/ and /l/ in Japanese.<sup>[11]106</sup>

## 2 影响语篇评价显明程度的因素

以上我们讨论了评价显性或隐性的本质,这一节我们在此基础上试图探究影响语篇评价显明程度的因素包括哪些方面,以期全面了解语篇中评价的显性或隐性特质。我们认为影响语篇评价显明程度的因素可以概括为以下2个方面。

### 2.1 语篇体裁

尽管语言学家对于语篇体裁存在不同的理解,但他们的共同点在于都把交际目的看做是定义语篇体裁的决定因素,并强调语篇体裁的社会文化属性。如 Martin 和 Rose 认为:语篇体裁是分阶段实现的有目的取向的社会过程<sup>[12]7</sup>。Martin 等给出的界定高度抽象,语篇体裁之所以是社会过程,是因为人们使用语篇与他人交际;既然是交际活动,就有交际目的;而目的又需要分阶段完成。Swales 对语篇体裁的定义是“交际事件的分类,参与交际事件的成员享有一套共同的交际目的,这些目的为更大的语篇社团的专业成员所认可<sup>[13]58</sup>”。语篇中评价的显性和隐性语篇体裁有着密切的关系,不同的语篇体裁,其中的评价显明程度是有所区别的。我们试看一篇学术论文的结论部分(语篇4)

语篇4: ① The present results can also be used to address Piaget's (1959) claims. ② Piaget argued that children under the age of seven years, especially between the ages of three and five years, find it **difficult** to accommodate the perspectives of their listeners. ③ The results of the present study, however, indicate that children between the ages of 3.5 and 4.5 years do adapt to differences in listener status and say ‘thank you’ **more** frequently to adults than to peers. ④ This finding supports the results of previous studies in which preschoolers recognized differences in listener status and adjusted their use of politeness routines accordingly.<sup>[14]</sup>

上述语篇除了‘difficult’一处显性评价和‘more’因为比较而激发了评价外,可以说是隐性评价占据了主导地位。即使如此,读者也能识别出作者对于‘The present results’和‘the present study’的肯定态度以及对于‘Piaget's(1959)claims’的否定态度。传统的观点认为学术论文是客观的、非人称的,意在传递客观信息。然而,任何语篇都有其交际目的,学术论文当然也不例外。学术论文的主要目的是为了说服读者接受自己的观点,相信其观点的正确性。学术论文的说服功能和其本身的‘客观’标签似乎构成了一对矛盾。事实上,成功的说服往往看上去就像是在报道客观事实。Latour 和 Woolgar 认为:“事实建构的最终结果是其看上去并不像是人为建构,说服使得人们坚信这种不可知领域的研究结果就是事实,并没有人在说服自己接受这个事实”<sup>[15]240</sup>。因此,学术论文的说服功能和其本身的‘客观’标签并不构成冲突。同时,这也直接导致了其评价的间接性和隐含性,使得学术论文评价呈现出较强的隐性特质。与其不同的是,叙述体裁的

语篇趋于显性,如语篇5:

语篇5: As an eighteen-year-old, I met a **young** man in his twenties. He was working in a **top** security structure. It was the beginning of a **beautiful** relationship. We even spoke about marriage. A **bubbly, vivacious** man who beamed out **wild** energy. **Sharply intelligent**. Even if he was an Englishman, he was **popular** with all the 'Boer' Afrikaners. And all my girlfriends **envied** me.<sup>[16]</sup>

在叙事语篇中,为了增加故事的趣味性和真实性,叙事者经常使用显性评价手段。著名叙事学研究者 Labov 甚至认为评价“或许是除基本叙述小句之外,最为重要的成分”<sup>[17]366</sup>。用 Labov 的术语,评价指的是叙事中表明叙事主旨的一系列特征,即叙事中用来表明为什么那些情景和事件是值得叙述的东西。因此叙事语篇中,大量显性评价的出现是必然的。

以上我们选取了学术语篇和叙事语篇两种语篇体裁,分析了其中评价的显性和隐性,证明了语篇体裁是决定评价显明程度的一个重要因素。有时,即使是同一类型的语篇体裁,不同的语篇次体裁也会存在评价显明性的差异。如消息(News)和特写(Feature)虽同属新闻语篇体裁,但因其分属不同的语篇次体裁,评价意义的表达是有较大差异的。消息旨在准确及时地报道所发生的事件,强调报道的客观性,避免报道者的个人态度介入,因此评价意义的表达趋于隐性。与之相比,特写重在以细腻感人的笔触交代新闻事实,旨在激起读者的兴趣,其文笔较消息更加讲究,表现手段也灵活多样。特写不强调报道的及时性,强调能够引起读者深深的思考和强烈的情感反响。因此,评价意义的表达趋于显性。

## 2.2 评价处所

即使是同一语篇,评价的显性和隐性也会因为评价处所的不同而不同,不同评价处所的评价资源之间彼此制约。这里,我们首先以一个简单的语篇来说明这个问题:

语篇6: It is an **impoverished** education system in which teachers have relinquished their role as expert knowers.<sup>[18]142</sup>

上述语篇的显性评价出现在复合句的主句,由‘impoverished’明示,对于评价对象‘education system’实施了否定评价。从句‘teachers have relinquished their role as expert knowers’虽无任何显性评价资源,但其所表达的行为同样被赋予了否定评价。因为主句中的显性否定评价意义已经辐射至从句,使从句“感染”上了主句的否定评价意义。如果我们将主句的正面显性评价词汇‘impoverished’换成负面显性评价词汇‘innovative’,其它部分不变,从句表达的行为则被相应地赋予负面评价。不同评价处所评价资源之间的制约不仅可见于主句和从句间,段落中的显性和隐性评价意义也存在着此类现象,如语篇7:

语篇7: In the traditional classroom, writing is often done in isolation—the students write on their own, hand in the product to the teacher, get written feedback from him or her, and finally put aside the writing. This is followed by another cycle and the pattern persists. Peer review is a technique that reverses such a traditional approach to writing. Students may still start off by writing on their own; however, once the first draft is done, they get their peers to read it and comment on it. Then they revise it, taking into account their peers' remarks. Writing becomes **more purposeful** and meaningful as it is read by an **authentic** audience.<sup>[19]</sup>

显性评价一般会出现在段落的开始和结尾。因为,多数段落是以主题句开头或结尾,而作者通常需要借助主题句表达自己的观点。上述语篇开始的‘traditional’可能会激发某种评价,究竟是正面评价还是负面评价?随着语篇的不断向前发展,这种信号越来越强,直至段末显性评价由‘**more purposeful, meaningful, authentic**’表示出来。我们才明确了作者对于‘traditional classroom’的负面评价。Martin 和 Rose 将语篇7最后一句称为超新信息(hyperNew),并且认为超新信息是由其前面的信息积聚而成<sup>[12]</sup>。我们认为,超新信息在积聚概念意义的同时,也积聚了语篇的人际意义。因此,段落隐性评价意义的逐渐累积,直至段末聚集为显性评价资源。Martin 等认为超新信息和超主位(段首主题句)是显性评价资源的通常处所。这和文章的写作特点是不谋而合的,以上语篇表明了作者倾向于在此明确表达自己的观点。

我们也可以认为是显性评价和隐性评价之间的互动参与组织了语篇。张大群指出:评价的语篇组织功能需要综合考虑显性评价和隐性评价<sup>[20]</sup>。评价在语篇中的韵律实现(prosodic realization)<sup>[4,21]</sup>特征决定了语篇中评价资源无处不在。评价意义像韵律一样连续不断地贯穿在话语的发展过程中,弥漫于整个话语。韵律强时,评价意义呈显性;韵律弱时,评价意义呈隐性。

除了语篇体裁和评价处所这两个因素之外,评价的显性和隐性还可能取决于交际双方的熟悉程度。交际双方越熟悉,他们共享的语境和价值观就越多,因而在交际中很多地方不言自明,评价也相应的趋于隐性。但这也不是绝对的,如在口语体裁中,交际双方越为熟悉,评价表达者往往心情轻松自如,多能直言不讳,因此评价就越趋于显性。

### 3 结语

语篇中的评价研究是现今语篇分析的热点所在。本文通过对评价显性和隐性本质的探讨,认为评价的显明度是一个连续体,显性评价和隐性评价分别是该连续体的两端。从显性评价到隐性评价,评价意义的解读越来越依赖于语境和价值观,需要读者充分发挥自身的主观能动性。关于影响语篇评价显明程度的因素,文章主要研究了语篇体裁和评价处所对于评价显明程度的制约。然而,评价显性或隐性的决定因素还有很多,如交际双方的熟悉程度、评价对象等。而且,我们通常还需要综合考虑这些影响因素。这些都有待进一步的研究。

#### 参考文献:

- [1] 冯平. 评价论[M]. 上海: 东方出版社, 1995.
- [2] THOMPSON G, HUNSTON S. Evaluation: an introduction[C]// HUNSTON S, THOMPSON G. Evaluation in Text, Oxford: Oxford University Press, 2000: 1-27.
- [3] THOMPSON G. Introducing Functional Grammar[M]. London: Arnold, 1996.
- [4] MARTIN J R, WHITE R R. The Language of Evaluation: Appraisal in English[M]. London/New York: Palgrave/Macmillan, 2005.
- [5] BRIGGS R. The Tin-Pot Foreign General and the Old Iron Woman[M]. London: Hamish Hamilton, 1984.
- [6] STUBBS M. Text and Corpus Analysis[M]. Oxford: Blackwell, 1996.
- [7] HALLIDAY M A K. An Introduction to Functional Grammar[M]. London: Edward Arnold, 1994.
- [8] MARTEL Y. Life of Pi: a Novel[M]. Toronto: Vintage, 2001.
- [9] 斯蒂文森. 伦理学与语言[M]. 姚新中, 秦志华, 译. 北京: 中国社会科学出版社, 1991.
- [10] 张大群. 学术论文中的隐性评价及其识别[J]. 外语教学理论与实践, 2010(3): 36-43.
- [11] THETELA P. Entities and parameters in academic research articles[J]. English for Specific Purposes, 1997, 16(2): 101-118.
- [12] MARTIN J R, ROSE D. Working with Discourse: Meaning beyond the clause[M]. London: Continuum, 2003.
- [13] SWALES J M. Genre Analysis English in Academic and Research Settings[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1990.
- [14] BECKER J A, SMENNER P C. The spontaneous use of thank you by preschoolers as a function of sex, socioeconomic status, and listener status[J]. Language in Society, 1986, 15(4): 537-545.
- [15] LATOUR B, WOOLGAR S. Laboratory Life: The Social Construction of Scientific Facts[M]. Beverley Hills, CA: Sage, 1979.
- [16] TUTU D. No Future Without Forgiveness[M]. London: Rider, 1999.
- [17] LABOV W. Language in Inner City[M]. Philadelphia: University of Pennsylvania, 1972.
- [18] HOOD S. Appraising Research: Evaluation in Academic Writing[M]. New York: Palgrave Macmillan, 2010.
- [19] HOOD S. The persuasive power of prosodies: radiating values in academic writing[J]. Journal of English for Academic Pur-

poses, 2006(5):37-49.

[20] 张大群. 评价的组篇功能研究: 历史与现状[J]. 外语教学, 2010(2):1-5.

[21] HALLIDAY M A K. Modes of meaning and modes of expression: types of grammatical structure and their determination by different semantic functions[C]// ALLERTON D J, CARNEY E, HOLDCROFT D. Function and Context in Linguistic Analysis: Essays Offers to William Haas, Cambridge: Cambridge University Press, 1979:57-79.

## Evaluation in Text: Overt and Covert

Zhang Daqun<sup>1</sup> Sang Dihuan<sup>2</sup>

(1. School of Foreign Languages, Nanchang University, Nanchang 330031, China 2. School of Humanities and Social Sciences, East China Jiao Tong University, Nanchang 330013, China)

**Abstract:** Evaluation is a central part of the meaning of any text and can be everywhere in discourse. Its realization can be either overt or covert. The former can be expressed by some evaluative lexis while the latter can be signaled via other devices. This paper probes into the nature of evaluative explicitness and concludes that the interpretation of covert evaluation relies on context and shared values. Also the paper investigates factors that affect evaluative explicitness in text. These factors include such aspects as genre, location of evaluation and the familiarity between writer/speaker and reader/listener.

**Key words:** evaluation; overt; covert; description

(上接第90页)

[3] 司马迁. 史记[M]. 北京: 中华书局, 2006:29

[4] 段玉裁. 说文解字注: 影印本[M]. 成都: 成都古籍书店, 1981:647

[5] 姚彦渠. 春秋会要[M]. 北京: 中华书局, 1955:1-50.

[6] 顾炎武. 日知录[M]. 上海: 上海古籍出版社, 2006:241.

[7] 阮元. 十三经注疏·孟子注疏[M]. 浙江: 浙江古籍出版社, 1998:2661.

[8] 阮元. 十三经注疏·春秋谷梁传注疏[M]. 浙江: 浙江古籍出版社, 1998:2365.

[9] 顾栋高. 春秋大事表[M]. 北京: 中华书局, 1955:135.

[10] 阮元. 十三经注疏·礼记正义[M]. 浙江: 浙江古籍出版社, 1998:1286.

[11] 阮元. 十三经注疏·春秋左传正义[M]. 浙江: 浙江古籍出版社, 1998:1726.

## Salutation and its Features in *Zuo Zhuan*

Du Yunhui

(School of Humanities and Social Sciences, East China Jiaotong University, Nanchang 330013, China)

**Abstract:** A man's salutation in *Zuo Zhuan* is often composed of the information of his district, his personal name and his status, etc. To a woman, it is composed of her husband's nationality or family name, her father's surname and sometimes her personal features. Because of the idea of courtesy in Spring and Autumn period, one's personal salutation is not so apparent as now.

**Key words:** *Zuo Zhuan*; salutation; spring and autumn period